



元代史書二卷

元
代
史料刊
叢編
初編

黃山書社

天聖卷之親征錄



校正元聖武親征錄序

元聖武親征錄予始見於徐星伯太守處相傳爲錢竹汀宮詹藏本輾轉鈔得者繼又借得翁正三侍郎家藏本予乃鈔存徐本而以翁本校之點勘一過其書久無讀者收藏家付之鈔胥聽其譌謬如行荆棘中時時牽衣絀肘又如捫薜讀斷碑上下文義相綴屬者可一二數以屬友人觀之不終簡輒棄去不顧願船獨爲其難取而詳校之嘗自言一字一句有疑十日思之不置每隔旬餘輒以校本見示加箋證數十條越數旬又如之其始就原本題記行閒眉上字如蠅頭蓋十得其五六繼復黏綴稿草鉛黃錯

雜乃十得其七八近則補正益多手自逐膳一再讀之令人開豁較之原本廓清之功比於武事矣昔太史公纂述藏之名山極鄭重也而所望於後世者惟好學深思心知其意之人蓋天下文人多學人少不得學人則著述之事幾乎息矣如願船之所爲豈非史公之所願見而不可得者哉固非徒是書資其考證也平定張穆

自序

自漢以來二千餘年。一統之天下。惟元最大。然讀史至元代。輒令人廢書而歎。則以記載之草略。敘述之譌舛。惟元史最甚。就元史之中。又以紀太祖開國事爲尤甚。嘗訝金華義烏諸公。以文雄執史筆。何決裂疏脫若此。求其故而不得也。歲丁未。張丈石州見示鈔本聖武親征錄一帙。謂予曰。此書傳自竹汀覃谿諸先生。輾轉鈔藏而未遑讐校。余讀一過。知其中謬誤甚多。幾不可句讀。子能是正之否。余受而讀之。惟別虛虎之文塞於目。侏儻蔓衍之詞窒於口。取元史紀傳表志。及諸子史文集互證之。則方隅之顛

何善元聖正統行金

倒名氏之踏舛年月日之參錯觸處皆是屢校而屢置之
旋復取讀如剔蘚碣如磨劍鏽久之而稍得其端倪又久
之而洞見其癥結蓋此錄作於秘史之後而流傳在於秘
史之前舛牾之故厥有數端一則繙譯之初先誤本蒙古
之語而用畏兀之文更程邈之隸音殊於緩言急言字眩
於二合三合如折里麥卽元史之朮魯台董哀卽秘史之
董恰猶云二書各譯兩不相謀至於一按彈也或稱按壇
或稱按灘一者別也或稱遮別或稱哲別幹亦刺之卽猥
刺蔑里乞之卽滅里乞亦年可汗之卽亦難亦可汗一簡
之中前後歧互以有定之音譯無定之字遂使有徵之事

潤於無徵之文，既已作法於涼，安怪傳言失指，其難讀一也。一則傳寫之際，易譌徑涉榛蕪，奪誤麻起聶坤，變爲捏羣，以音近也。捏羣旋變爲捏辟，則字譌矣。太子變爲太石，以音轉也。太石俄變爲太后，則義失矣。等橐皋柘皋之屢易，疑后輔石輔之難分，甚至拔都悉譌拔相，字徒復改字徒歧，又生歧，變本加厲，其難讀二也。一則年月之牴牾多端，至元中統以前，未有年號，脫必赤顏之帙，但紀鼠牛，積雪驚沙，創業本無記注，璫廬毳幕，橐筆甯有史官，迨客魯漣河之繕書，正幹歌万汗之御宇，錄名取聖武之諡，編成必至元以來，或差本紀數年，或與列傳殊異，加之人名錯

自序

小瀝集

雜重譯未通官號改更巧林不算遂使本一事而前後複
出同一言而彼此乖違其難讀三也一則輿地之荒渺過
甚幹蘭土刺之川水經詎載答蘭忽真之隘地志未聞考
和林則據圭齋一言詢魚藻則撫德輝片牘以嶺北興王
之地漠南駐驛之庭尙無可徵矧於異域而乃討土麻則
北窮冰海征算端則西極申河鼂思沃壤莫傳撒罕之書
蟾河遠行莫訪尋恩之境且也拙赤元子封域難稽阿母
行省疆畛中絕篤實訪河源而止及火敦思本繪寰宇而
尙遺欽察雖今開西域地已隸於版圖而夷考前徽事靡
傳於父老較之漢討郅支唐征大食更爲汗漫孰辨沿譌

其難讀四也。兼此四難，爰滋眾惑。宋王諸公，別白未能汗青。太迫於秘史，則熟視無覩。於茲帙，則依樣葫蘆，累牘連篇，沿譌襲謬，貽誤後學。職此之由。吾故曰：以此錄視秘史，猶書家之臨摹也。以此錄視元史，猶畫家之粉本也。至景濂子充，撫此錄以作本紀，擅其名，則如鈔胥之逐牘，而覈其實，則是謬種之流傳也。然校核此編，足以考訂羣籍，不揣固陋，搏力掣尋，因爲箋注姓名，移置甲乙，疏論異同，排比先後，雖不敢謂毫髮無憾，而較之舊本，則面目迥殊。引證則甯詳無略，辨析則存是去非。彼此互參，事理胥得。寒暑屢易，繕錄乃成。夫以明初修史，耳目較近，尙未能詳審

何善之馬立乘石銘

三

考正今之視昔年逾五百校訂之難不啻倍蓰加以學淺
識陋無所取材非敢自居是正聊以存諸篋衍從此質彼
通人誨我不逮其於元初掌故藉可管窺庶幾憤悱啟發
之誼云爾道光己酉夏六月下浣光澤何秋濤自序

欽定四庫全書提要

皇元聖武親征錄一卷

兩淮鹽政
採進本

不著撰人名氏首載元太祖初起及太宗時事自金章宗泰和三年壬戌始紀甲子迄於辛丑四十年史記元世祖中統四年參知政事修國史王鶚請延訪太祖事蹟付史館此卷疑卽當時人所撰上者其書序述無法詞頗蹇拙又譯語譌異往往失真遂有不可盡解者然以元史較之所紀元初諸事實大概本此書也史言太祖滅國四十而其名不具是書亦不能悉載知太祖時事世祖時已不能詳非盡宋濂王

禕之挂漏矣。

校正元親征錄

說郛卷五十五

光澤何秋濤願船

皇元聖武親征錄一卷

皇元

烈祖神元皇帝諱也速該

秋濤案亦作也速該可汗亦作葉速該拔都兀秘史作也速該把阿禿覲把阿禿覲即拔都也

初征塔塔兒部獲其部長帖木真幹怯忽魯不花輩

秋濤案帖元史作鉄又案秘史云與塔塔兒廝殺時也速該把阿禿覲將他帖木真兀格斡醒不花等擄來太祖生時因擄將帖木真兀格來時生故就名帖木真考

可汗亡見王錄

小源集

別林即他巴該之父想此
必為格想昆官名其本名
實為必勒格別林又必勒
格之略

卷二 三十一

秘史所云是帖木真兀格為一人名卽此帖木真幹怯

也幹當作幹與兀音近蟬醒不花為一人卽此忽魯不

花也然此錄下文云獲帖木真乃以帖木真為一人元

史亦云獲其部長鉄木真未詳孰是

還駐軍跌里溫盤陀山

秋濤案秘史作迭里溫孛勒荅里山

云於幹難河邊

時我太祖聖武皇帝生右手握凝血長而神異以獲帖木

真故命為上名初族人泰赤烏部長別林

秋濤案泰赤烏秘史作泰亦赤兀惕蒙古語稱人曰齊

惕卽齊也秘史於諸部多稱惕皆此類

惕與齊異義西
齊偶得詳之